

Edizione diplomatico - interpretativa

I	
GES de far seruentes nomtarz. Q(e)na(n)z lo faz ses toz affanz. Tant es sotils mos geinz emarz. Qem sai gardar de toz enganz. Esai tant de sort. Qe uec uos mestort. Qeill comte nil rei. Nom forferon rei.	GEs de far serventes no·m tarz, q?enanz lo faz ses toz affanz, tant es sotils mos geinz e m?arz qe·m sai gardar de toz enganz. E sai tant de sort, qe vec vos m?estort, qe·ill comte ni·l rei no·m forferon rei.
II	
Puois lo reis richarz. man perdonat lurs mals talanz. jamais naimars ni naicharz. No(n) dontreuas ni talairanz. Niia dauta fort. No(n) laisserai ort. Quis uol men guerrey. Puois auer lo dey.	Puois lo reis e·l coms Richarz m?an perdonat lurs mals talanz, jamais N?Aimars ni N?Aicharz no·n don trevas ni Talairanz ni ja d?Autafort no·n laisserai ort, qui·s vol m·en guerrei, puois aver lo dei.
III	
Mos parsoniers es tant gainartz. Qel uol ma terrasos enfanz. Et eu darai len tan suigarz. Puois diran qe mals es bertranz. Tant camaluaz port. Nauran la lor sort. Eu loli autrei. Qals cab mi plaidei.	Mos parsoniers es tant gainartz, q?el vol ma terra sos enfanz. Et eu darai le·n tan sui garz, puois diran qe mals es Bertranz! Tant c'a malvaz port n?auran la lor sort eu lo li autrei qals c?ab mi plaidei.
IV	

Puois qe fins es de totas parz. Aminsobra de guerra uns panz. Pustella en l'uoill qi me·n parz. puis eu mo comencei enanz. p(er) paz nom conort. Cab guerra ma cort. Q(e)uno(n) tem ni crei negum outra lei.	P uois qe fins es de totas parz, a mi·n sopra de guerra uns panz: pustella en l'uoill qi me·n parz! Puis eu m'o comencei enanz, per paz no·m conort, c'ab guerra m?acort; q?eu non tem ni crei negun?autra lei.
V	
Sis uol fassa sos bels essarz. Q(e)umen sui mes toz temps engranz. Com puosca us cairels edarz. Elms (et)auberchs caualnsebrans. Cab ai som conort. Emtenc ade port. Assaut etor nei. Donar edomnei.	S i·s vol fassa sos bels essarz, q?eu m?en sui mes toz temps en granz com puosca us cairels e darz elms et auberchs cavals e brans, c?ab aiso·m conort e·m tenc a deport assaut e tornei donar e domnei.
VI	
Eu non gardi lolundi nimarz. Niset manas nimes ni anz. Nin lais per abril ni per marz. Q(ue)unon serqe (con) uenga danz. Acels qui man tort. Et iab mi p(er)fort. Non (con)qerran trei. Lo prez dun correj.	E u non gardi lo lundi ni marz, ni setmanas, ni mes ni anz, ni·n lais per abril ni per marz qu?eu non serqe con venga danz a cels qui m?an tort. Et i ab mi per fort non congerran trei lo prez d?un correi.
VII	
Nomcal cal dauta fort. Mais far dreit ni ni tort. Q(e)l iutgamen crei. De mon seingno(r) lo rei.	N o·m cal cal d?Autafort mais far dreit ni ni tort, q'el jutgamen crei de mon seingnor lo rei.

- letto 291 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2424>